

## A-TAC (South African English and isiXhosa) – Gate Question Version

*Child & adolescent version : Inguqulelo yabantwana abaselula nabo bafikisayo*

This questionnaire is in particular detail focused on a number of abilities and behaviours in children. All children are different from one another. This means that their abilities in various areas as well as their conduct and behaviour vary a great deal.

To gain as complete a picture as possible of your child, we ask you to answer a considerable number of questions. Naturally, children function in different ways at different ages. State your perception of your child's functioning as compared to his or her peers. If your child has had a certain problem or specific characteristic during any period of life, answer the question with "Yes" even if the problem or characteristic is no longer present. If a statement is untrue for your child (even if just because the child is too young for it to apply), please mark "No".

Olu luhlu lwemibuzo lugxile ngokukodwa kwinqanaba lezakhono neendlela zokuziphatha zabantwana. Bonke abantwana bhlukele omnye komnye. Oku kuthetha ukuba izakhono zabo kwimimandla eyahlukeneyo kwakunye neendlela zabo zokuziphatha zahluka-hluka kakhulu.

Ukuze sibe nomfanekiso ngqondweni opheleleyo kangangoko ngomntwana wakho, sicela ukuba uphendule inani elivisayo lemibuzo. Ngokuqhelekileyo, abantwana benza izinto ngokwahlukeneyo kwiminyaka yobudala eyahlukeneyo. Chaza imbono yakho malunga nendlela umntwana wakho enza ngayo izinto xa oko kuthelekiswa noontangabakhe. Ukuba umntwana wakho unengxaki ethile okanye uphawu oluthile ngalo naliphi na ithuba ebomini, phendula lo mbuzo ngo "ewe" nkqu nokuba umntwana uba mkhulu kwinxaki leyo okanye uphawu ngeli xesha. Ukuba umbuzo akubi nonyaniso ngomntwana wakho (nokuba umntwana wakho usemncinci kakhulu nje ngoku ukukwazi imiphendulo), nceda phendula lo mbuzo ngo "hayi" nkqu.

Child/Youth's Name \_\_\_\_\_  
Igama Lomntu Omtsha

Male / Female  
Yinkwenkwe / Yintombazana

Date of Birth \_\_\_\_\_  
Umhla wokuzalwa

Age \_\_\_\_\_  
Iminyaka yobudala

Form Completed By \_\_\_\_\_  
Umntu ophendula imibuzo

Date: \_\_\_\_\_  
Umhla:

Informant's relation to the child/youth (e.g., mother, etc) \_\_\_\_\_  
Ubudlelwane bomazisi nomntwana/nomntu omtsha (oko kuthi, umama, utata, njl. njl.):

Henrik Anckarsäter      Björn Kadesjö  
Carina Gillberg        Maria Råstam  
Christopher Gillberg    Ola Ståhlberg

**Developed by the Department of Child and Adolescent Psychiatry, Göteborg University**

**English translation:** Sheila Allein, Henrik Anckarsäter, Christopher Gillberg, Ola Ståhlberg

**South African English & isiXhosa adaptation:** Jacques Nel, Zuhayr Kafaar (Stellenbosch University) and the Multi-Lingua Language School, in collaboration with Ben Truter and the ESSENCE Breede Valley Project study team

<b>A. Motor Control</b> <b>Ulawulo</b> <b>Iweentshukumo</b> <b>zomzimba</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
1.	Does he/she struggle to manage movements smoothly? Ingaba umntwana uyasokola ukulawula <u>ukushukumisa umzimba wakhe</u> ngendlela?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question:</b> <b>Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				
A5	Have the peculiarities or problems relating to motor control caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulawulo lweentshukumo zomzimba zithe zabangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A6	Do the peculiarities or problems relating to motor control cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulawulo lweentshukumo zomzimba zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A7	At what age did the peculiarities or problems relating to motor control commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulawulo lweentshukumo zomzimba?	Age: Iminyaka::		
A8	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Ewe <input type="checkbox"/> Hayi <input type="checkbox"/>		

<b>B. Perception</b> <b>Indlela yokubona</b> <b>nokuqonda izinto</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
2.	Does he/she seem to have an issue with height differences, such as with climbing stairs etc.? Ingaba umntwana ujongeka ephazamisekile <u>kwizinto ezinyukayo</u> okanye <u>eziphezulu</u> umz. <u>ukunyuka</u> izitepsi, njl njl.?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Does he/she have difficulty judging distance or size? Ingaba umntwana uyasokola ukwahlula ubungakanani bemigama nobukhulu bezinto?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Is he/she oversensitive to being touched or to tight clothing? Ingaba umntwana <u>akathandi ukubanjwa</u> okanye akazithandi <u>iimpahla</u> ezimbambayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Is he/she particularly sensitive to certain sounds/noise? Ingaba umntwana unobuthathaka obuthile kwingxolo kunye nezandi ezithile?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Is he/she particularly sensitive to certain flavours, smells, or the feel/texture of things like a scratchy jersey? Ingaba umntwana unobuthathaka obuthile ngakumbi kwincasa ezithile zokutya, kwivumba okanye baxa ukuva izinto ezinjengejezi erhabaxa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question:</b> <b>Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				

B6	Have the peculiarities or problems relating to perception caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuqondeni izinto zithe zabangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B7	Do the peculiarities or problems relating to perception cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuqondeni izinto zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B8	At what age did the peculiarities or problems relating to perception commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuqondeni izinto?	Age: Iminyaka::		
B9	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>C. Concentration and Attention</b> <b>Ukuzikisa ingqondo nesihoyo</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
7.	Does he/she often fail to pay close attention to details or make careless mistakes in schoolwork, or other activities? Ingaba umntwana ngexesha elininzi uyohluleka ukunikeza ngexesha lakhe kwizinto ekumele ezenzile okanye ingaba wenza impazamo ezingeyomfuneko kwimisebenzi ayinikiweyo esikolweni, okanye eminye imisebenzi?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Does he/she often have difficulty keeping/sustaining attention in tasks or play activities? Ingaba umntwana rhoqo usokola ekugcineni, noqhubekeka nojongana nomsebenzi anikwe wona okanye emidlalweni / ekudlaleni?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Does he/she often seem not to listen when spoken to directly? Ingaba umntwana uvamise ukubonakala engamamelanga xa kuthethwa naye nqo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Does he/she have difficulty following instructions and finishing tasks? Ingaba umntwana uyasokola ukulandela imiyalelo okanye uyasokola ukugqiba imisebenzi ayinikiweyo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Does he/she often have difficulty organizing tasks and activities? Ingaba umntwana usoloko esokola ukulungiselela imisebenzi ayinikiweyo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Does he/she often avoid tasks that require sustained mental effort/focus (such as homework)? Ingaba umntwana usoloko eyibaleka imisebenzi ayinikiweyo efuna ukusebenzisa ukucinga (njengomsebenzi wesikolo wasekhaya)?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Does he/she often lose things? Ingaba umntwana ulahlekelwa rhoqo zizinto?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Is he/she easily distracted or disturbed? Ingaba umntwana uphazamiseka lula?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Is he/she often forgetful in daily activities, e.g., doing the dishes? Ingaba umntwana usoloko ewulibala umsebenzi wakhe wemihla, umz. ukuhlamba izitya?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>			

C3	Have the peculiarities or problems relating to concentration and attention caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekunyamekeleni nasekuzikiseni ingqondo zithe zabangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C4	Do the peculiarities or problems relating to concentration and attention cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekunyamekeleni nasekuzikiseni ingqondo zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C5	At what age did the peculiarities or problems relating to concentration and attention commence? Ingaba kuimqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekunyamekeleni nasekuzikiseni ingqondo?	Age: Iminyaka::		
C6	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>D. Impulsivity and Activity-levels</b> <b>Ukutyhuthuza namaqondo enkuthalo</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
16.	Does he/she have difficulties keeping his/her hands and feet still or can he/she not stay seated? Ingaba umntwana uyasokola ukugcina izandla neenyawo zakhe endaweni enye okanye akakwazi ukuhlala phantsi azinze?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Does he/she get up and move about in class or in other situations when he/she is supposed to remain seated? Ingaba umntwana uvele aphakame okanye ashukume ngelixa kumele ehleli phantsi kwigumbi lokufundela okanye kwenye imeko?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.	Does he/she often run around or climb excessively compared to peers? Ingaba umntwana rhoqo uhlala ebaleka okanye enyuka kakhulu xa kuthelekiswa noontanga bakhe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Does he/she have difficulty playing calmly and quietly? Ingaba umntwana uyasokola ukudlala ngokuzola nangokuthula?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	Does he/she often act as though he/she had "ants in his/her pants", i.e., unable to stay still? // Does he/she often act restless or agitated, i.e., unable to stay still? Ingaba umntwana usoloko esenza ngokungazoli okanye ukuphazamiseka umz. ukungahlali ngokuthuleyo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	Does he/she talk constantly? Ingaba umntwana uthetha rhoqo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Does he/she often blurt out answers to questions before they are completed? Ingaba umntwana usoloko eqhabalaka aphenhula kwimibuzo ingekagqitywa ukubuzwa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	Does he/she have difficulty waiting their turn? Ingaba umntwana uyasokola ukulinda ixesha lakhe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Does he/she often interrupt, or intrude on, others? Ingaba umntwana unokuphazamisa okanye angenelele kwabanye rhoqo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25.	Does he/she easily get bored? Ingaba umntwana uyakhawuleza ukudikwa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>			
D2	Have the peculiarities or problems relating to impulsivity and activity caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekutyhuthuzeni nasekudlamkeni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D3	Do the peculiarities or problems relating to impulsivity and activity cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekutyhuthuzeni nasekudlamkeni zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D4	At what age did the peculiarities or problems relating to impulsivity and activity commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekutyhuthuzeni nasekudlamkeni?	Age: Iminyaka::		
D5	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>E. Learning Ukufunda</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelakiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
26.	Has he/she had more difficulties than expected acquiring reading skills? Ingaba umntwana uyasokola kunoko kulindelekileyo ukuphuhlisa izakhono zokufunda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27.	Is learning slow and laborious/effortful for him/her? Ingaba umntwana ukufunda kunzima kwaye kuthatha ixesha kuye?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28.	Does he/she have difficulties with basic maths? Ingaba umntwana uyasokola ngezibalo ezisisiseko?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>			
E7	Have the peculiarities or problems relating to learning caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekufundeni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E8	Do the peculiarities or problems relating to learning cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekufundeni zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E9	At what age did the peculiarities or problems relating to learning commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekufundeni?	Age: Iminyaka::		
E10	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>F. Planning and Organizing Tasks</b> <b>Izakhono zokucwangcisa kunye nezokulungiselela imisebenzi</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
29.	Does he/she have difficulty shifting a plan or strategy when it is required? Ingaba umntwana uyasokola ukutshintsha izicwangciso okanye amacebo xa oko kuyimfuneko?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30.	Does he/she have difficulty keeping things in order around him/her? Ingaba umntwana uyasokola ukugcina izinto ezimngqongileyo zimi ngocwangco?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>					
F6	Have the peculiarities or problems relating to planning and organizing tasks caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekucwangciseni nasekulungiseleleni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
F7	Do the peculiarities or problems relating to planning and organizing tasks cause him/her Significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekucwangciseni nasekulungiseleleni zimbangela ukusokola okubonakalayo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
F8	At what age did the peculiarities or problems relating to planning and organizing tasks commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekucwangciseni nasekulungiseleleni?		Age: Iminyaka::		
F9	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?		Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>G. Memory</b> <b>Ukukhumbula</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
31.	Does he/she have difficulties remembering where he/she put things? Ingaba umntwana uyasokola ukukhumbula apho izinto azibeke khona?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32.	Does he/she have difficulties remembering long or multiple-step instructions? Ingaba umntwana uyasokola ukukhumbula imiyalelo emide okanye enamanyathelo aligela?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33.	Does he/she have difficulties learning rhymes, songs, multiplication tables etc by heart? Ingaba umntwana uyasokola ukufunda iimvano-ziphelo, iingoma, iitafile zophinda-phindo lwamanani njl. njl. azigcine ngengqondo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>					

G9	Have the peculiarities or problems relating to memory caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekukhumbuleni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
G10	Do the peculiarities or problems relating to memory cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekukhumbuleni zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
G11	At what age did the peculiarities or problems relating to memory commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekukhumbuleni?	Age: Iminyaka::		
G12	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>H. Language Ulwimi</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inganaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
34.	Was his/her language development delayed, or doesn't he/she speak at all? Ingaba umtwana ulibazisekile ekufundeni ulwimi lwakhe, okanye akathethi kwaphela?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35.	Does he/she struggle maintaining a conversation? Ingaba umntwana uyasokola ukuqhubekeka nencoko?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36.	Does he/she like to repeat words and expressions or does he/she use words in a way that other people find strange? Ingaba umntwana uyathanda ukuphinda phinda amagama okanye ingaba amagama uwasebenzisa ngendlela engaqhelekanga ebantwini?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
37.	Does he/she have difficulties with games of make-believe or does he/she imitate others considerably less than other children? Ingaba umntwana uyasokola kwimidlalo esebenzisa imifanekiso-ngqondweni okanye ingaba ubalinganisa kancinci abanye kunabanye abantwana?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
38.	Does he/she talk in too high a pitch or too quietly? Ingaba umntwana uthethela ngesandi esibukhali okanye uthethela phantsi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
39.	Does he/she have difficulties keeping "on track" when telling other people something? Ingaba umntwana uyasokola ukugcina umxholo xa exelela abanye into?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				
H10	Have the peculiarities or problems relating to language caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulwimi zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
H11	Do the peculiarities or problems relating to language cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulwimi zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
H12	At what age did the peculiarities or problems relating to language commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulwimi?	Age: Iminyaka::		
H13	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>I. Social Interaction</b> <b>Intlalo</b> <b>Intsebenziswano</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
40.	Does he/she struggle expressing emotions and reactions with facial gestures, tone of voice, or body language? Ingaba umntwana uyasokola ukubonisa uhlobo aziva ngalo ngohlobo lokutshintsha kobuso, nangendlela yokuthetha, okanye ngentshukumo yomzimba?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
41.	Does he/she exhibit considerable difficulties interacting with peers? Ingaba umntwana unokusokola ukuncokola kakhulu kunye noontanga bakhe?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
42.	Is he/she uninterested in sharing joy, interests, and activities with others? Ingaba umntwana akanamdla wokwabelana ngovuyo, ngomdla okanye ngemidlalo kunye nabanye?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
43.	Can he/she only be with other people on his/her terms? Ingaba umntwana ufuna ukuba kunye nabanye xa kuthande yena kuphela?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
44.	Does he/she have difficulties behaving as expected by peers? Ingaba umntwana uyasokola ukuziphatha ngendlela abanye abalingana naye abalindele aziphathe ngayo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
45.	Do other people easily influence him/her? Ingaba abanye abantu bayakwazi ukumjika indlela yokucinga lula?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>					
I16	Have the peculiarities or problems relating to social interaction caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuhlalisaneni nabantu zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I17	Do the peculiarities or problems relating to social interaction cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuhlalisaneni nabantu zimbangela ukusokola okubonakalayo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I18	At what age did the peculiarities or problems relating to social interaction commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuhlalisaneni nabantu?		Age: Iminyaka::		
I19	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?		Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>J. Flexibility</b> <b>Ukumelana neemeko</b> <b>ngeemeko</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
46.	Does he/she get absorbed by his/her interests in such a way as being repetitive or too intense? Ingaba umntwana uthabatheka kakhulu zizinto anomdla kuzo kangangokuba uyaziphinda-phinda okanye azibaxe?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



47.	Does he/she get absorbed by routines in such a way as to produce problems for him/herself or others? Ingaba umntwana uthatheka kakhulu ngohlobo lokwenza izinto mihla kangangokuba ude azibangele iingxaki yena buqu okanye abangele abanye abantu iingxaki?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
48.	Has he/she ever engaged in strange hand movements or toe-walking when he/she was happy or upset? Ingaba umntwana wakhe wenza iintshukumo zezandla ezingaqhelekanga okanye ukuhamba ngeenzwane xa onwabile okanye ekhathazekile?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
49.	Does he/she get obsessed with details? Ingaba umntwana uyathatheka zincukacha?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
50.	Does he/she dislike changes in daily routines? Ingaba umntwana akaluthandi utshintsho kuhlobo lokwenza izinto mihla?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				
J1	Have the peculiarities or problems relating to flexibility caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele kwisakhono sokumelana neemeko ngeemeko zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J2	Do the peculiarities or problems relating to flexibility cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele kwisakhono sokumelana neemeko ngeemeko zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J3	At what age did the peculiarities or problems relating to flexibility commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kwisakhono sokumelana neemeko ngeemeko?	Age: Iminyaka::		
J4	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Ewe <input type="checkbox"/> Hayi <input type="checkbox"/>		

<b>K. Tics</b> <b>Kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuziphatheni okungaqhelekanga</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
51.	Has he/she during any period of life made involuntary sounds such as throat clearing, sneezing, swallowing, barking, or shouting? Ingaba umntwana ukhe ngalo lonke ixesha lobomi enze izandi zokuzenzela/ingezo njongo zakhe ezinjengokucoca umqala, ukuthimla, ukuginya, ukukhonkotha, ukukhwaza?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
52.	Has he/she during any period of life made involuntary facial grimaces or body movements? Ingaba umntwana ukhe ngalo lonke ixesha lobomi adlale ngobuso ("facial grimaces") ingezo njongo zakhe okanye intshukumo yomzimba, ingezo njongo zakhe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
53.	Does he/she make a lot of noise, e.g., whistle, hum, mumble? Ingaba umntwana wenza ingxolo enkulu umz. uyabetha umlozi, uyandumzela ("humming"), uyambombozela?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				

K2	Have the peculiarities or problems relating to tics caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele ekuziphatheni okungaqhelekanga zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
K3	Do the peculiarities or problems relating to tics cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele ekuziphatheni okungaqhelekanga zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
K4	At what age did the peculiarities or problems relating to tics commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuziphatheni okungaqhelekanga?	Age: Iminyaka::		
K5	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

L. Compulsions Izinyanzeliso	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yootanga bakhe kulo naliphi na inganaba lobomi</b>	Yes Ewe	Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana	No Hayi
54.	Does he/she have obsessive thoughts, i.e., thoughts that recur over and over again and that he/she cannot stop, for example about dirt, contagion or that something terrible will happen? Ingaba umntwana uneengcinga ezimfikela ngokubaxekileyo, oko kukuthi iingcinga ezenzeka oko angakwaziyo ukuzikhupha engqondweni, umzekelo ubumdaka, usulelo okanye ezokuba ikhona into embi eza kukwenzeka?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
55.	Does he/she have compulsive behaviours such as washing his/her hands, touching things, checking on things, repeating things or procedures, arranging or ordering things, or counting? Ingaba umntwana uneendlela zokuziphatha ezinyanzelisayo ezinje ngokuhlamba izandla zakhe, ukubamba izinto, ukuhlola izinto, ukuphinda-phinda izinto okanye iinkqubo, ukulungiselela okanye ukucwangcisa izinto, okanye ukubala?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				
L1	Have the peculiarities or problems relating to compulsions caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele kunyanzeliso zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L2	Do the peculiarities or problems relating to compulsions cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kunyanzeliso zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L3	At what age did the peculiarities or problems relating to compulsions commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kunyanzeliso?	Age: Iminyaka::		
L4	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>M. Eating Habits</b> <b>Imikhwa yokutya</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
56.	Has he/she ever failed to gain enough weight for more than a year or been underweight? Ingaba umntwana wayekhe akoyisa nobunzima obufanelekileyo bomzimba isithuba esingaphezu konyaka okanye ingaba wayekhe ukuba nobunzima obulula kakhulu?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
57.	Has he/she appeared to be fearful of gaining weight or becoming fat? Ingaba umntwana wayekhe wabonakala esoyika ukuba nobunzima bomzimba obongezelekileyo okanye ukutyeba?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>			
M7	Have the peculiarities or problems relating to eating habits caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekutyeni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M8	Do the peculiarities or problems relating to eating habits cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekutyeni zimbangela ukusokola okubonakalayo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
M9	At what age did the peculiarities or problems relating to eating habits commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekutyeni?		Age: Iminyaka::		
M10	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?		Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>N. Separations</b> <b>Ulwahlukaniso</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
58.	Does he/she have difficulties functioning outside the family home? Ingaba umntwana uyasokola ukwenza nantoni na xa engekho ekhaya phakathi kosapho?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
59.	Does he/she often voice fears that family members may die or get hurt? Ingaba umntwana ukhe avakalise uloyiko lokuba amalungu osapho angasweleka okanye onzakale?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
60.	Does he/she have an unreasonable fear of being alone or home alone? Ingaba umntwana unoloyiko olungenasihlahla lokuba yedwa okanye ukushiyeka yedwa ekhaya?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
61.	Does he/she have difficulty sleeping if family members are not around? Ingaba umntwana uyasokola ukulala ukuba amalungu osapho awekho?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
62.	Does he/she complain about recurring headaches, bellyaches, nausea or vomiting after being separated from loved ones? Ingaba umntwana uhlala ekhalaza ngeepawu eziqhubekeka njengentloko ebuhlungu, isisu esibuhlungu, isizaphuzaphu okanye ukugabha emva kokwahlukaniswa nabo abathandayo?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>			
N4	Have the peculiarities or problems relating to separation caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele kulwahlukaniso zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
N5	Do the peculiarities or problems relating to separation cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulwahlukaniso zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
N6	At what age did the peculiarities or problems relating to separation commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kulwahlukaniso?	Age: Iminyaka::		
N7	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Ewe <input type="checkbox"/> Hayi <input type="checkbox"/>		

<b>O. Defiance Ukungamameli</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yootanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>			<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
63.	Has there ever been a time when he/she was so angry that he/she could not be reached? Ingaba umntwana lakhe lakhona ixesha apho wayeke wacaphuka awakwazi ukuthetha naye okanye ukumthomalalisa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
64.	Does he/she often argue with adults? Ingaba umntwana waxambulisa nabanatu abadala rhoqo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
65.	Does he/she often tease others by deliberately doing things that are perceived as provocative? Ingaba umntwana usoloko egezela abanye ngamabomu esenza izinto ezenza abanye babenomsindo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
66.	Is he/she easily offended, or disturbed by others? Ingaba umntwana ucapuka msinya okanye ucapukiswa msinya ngabanye?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
67.	Is he/she easily teased? Ingaba umntwana ugezeleka lula?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
	<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>						
OP1	Have the peculiarities or problems relating to defiance caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele ekungalawulekini / ekuziphatheni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
OP2	Do the peculiarities or problems relating to defiance cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekungalawulekini / ekuziphatheni zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
OP3	At what age did the peculiarities or problems relating to defiance commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekungalawulekini/ekuziphatheni?	Age: Iminyaka::					

OP4	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi
-----	--	-------------------------------------	-------------------------------------

<b>Q. Anxiety</b> <b>Ukunxuba</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yootanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>			<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
73.	Does he/she have panic attacks with sudden strong fear or anxiety? Ingaba umntwana ukhe aphathwe luvalo olumandla noloyiko okanye ukunxuba okungesaquphe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
74.	Does he/she fear leaving the house alone, being in crowds, waiting in line or going on a bus or train? Ingaba umntwana unoloyiko lokuba yedwa endlini, ukuba nabantu abaninzi, ukulinda emgceci okanye ukukhwela ibhasi no loliwe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
75.	Is he/she often particularly nervous or anxious? Ingaba umntwana unoku xhalaba okanye ubanoloyiko?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>							
Q4	Have the peculiarities or problems relating to anxiety caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele ekunxubeni zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
Q5	Do the peculiarities or problems relating to anxiety cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekunxubeni zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
Q6	At what age did the peculiarities or problems relating to anxiety commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekunxubeni?	Age: Iminyaka::					
Q7	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi				

<b>R. Mood</b> <b>Isimo somoya wakhe</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yootanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>			<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
76.	Does he/she have poor self-confidence? Ingaba umntwana unengxaki yokungabinakuzithemba?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
77.	Does he/she often complain about bellyaches, headaches, breathing difficulties or other bodily symptoms? Ingaba umntwana uke akhalaze ngokuba buhlungu kwesibhono, kwentloko, ukusokola ukuphefumla okanye ezinye impawu zomzimba?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
78.	Has he/she had recurrent episodes with extremely high activity levels, talkativeness & a flight/flurry of ideas? Ingaba umntwana kwakhe kwenzeka afunyanwe kukundweba okuqhubekekayo okungaphezulu, ukuthetha kakhulu noku nemfumba yeengcinga ngexesha elinye?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

79.	Does he/she have recurrent periods of obvious irritability? Ingaba umntwana unezehllo eziqhubekakayo zokucaphuka msinya okucacayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
80.	Does his/her self-confidence vary considerably across different situations? Ingaba ukuzithemba kwakhe kwahluka-hluka ngokuxhomekeke kwiimeko ezahlukeneyo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>				
R9	Have the peculiarities or problems relating to mood caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele kwisimo sakhe sengqondo zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
R10	Do the peculiarities or problems relating to mood cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kwisimo sakhe sengqondo zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
R11	At what age did the peculiarities or problems relating to mood commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele kwisimo sakhe sengqondo?	Age: Iminyaka::		
R12	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi	

<b>S. Concept of Reality</b> <b>Indlela abona ngayo izinto ezikhoyo</b>		The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthlekiswa nemeko yootanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>			<b>Yes Ewe</b>	<b>Yes, to some extent Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No Hayi</b>
81.	Has he/she ever had visions or seen things that no one else could see? Ingaba umntwana wayekhe wanemibono okanye abone izinto ezingabonwayo ngabanye abantu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
<b>If "Yes" or "Yes, to some extent" to this question: Ukuba uthi "Ewe" okanye uthi "Ewe, olo hlotyana" kulo mbuzo:</b>							
S3	Have the peculiarities or problems relating to concept of reality caused significant impairment in school, among peers or at home? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki eziphathelele ekuboneni kwakhe izinto ezikhoyo zithe zambangela ukudodobala okubonakalayo esikolweni, phakathi koontangandini okanye ekhaya?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
S4	Do the peculiarities or problems relating to concept of reality cause him/her significant suffering? Ingaba oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuboneni kwakhe izinto ezikhoyo zimbangela ukusokola okubonakalayo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
S5	At what age did the peculiarities or problems relating to concept of reality commence? Ingaba kumqale xa eneminyaka emingaphi oku kungaqheleki okanye ezi ngxaki ziphathelele ekuboneni kwakhe izinto ezikhoyo?	Age: Iminyaka::					
S6	Are they still present? Ingaba zisekhona nangoku?	Yes <input type="checkbox"/> Ewe	No <input type="checkbox"/> Hayi				

<b>T. Miscellaneous</b> <b>Ukwahluka</b>	The essential aspect of each question is whether the problem/peculiarity has been <b>pronounced compared to peers during any period of life</b> Eyona nto ibalulekileyo ngombuzo ngamnye kukuba ingaba ingxaki leyo yomntwana iqaqambe/ukungaqheleki oko komntwana kuqaqambe <b>nangaphezulu kusini na xa kuthelekiswa nemeko yoontanga bakhe kulo naliphi na inqanaba lobomi</b>	<b>Yes</b> <b>Ewe</b>	<b>Yes, to some extent</b> <b>Ewe, olo hlotyana</b>	<b>No</b> <b>Hayi</b>
82.	Does he/she stutter? Ingaba umntwana uyathintitha?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
83.	Is he/she or has she/she ever been bullied by other children in school? Ingaba umntwana uke waphatheke kakubi ngabanye abantwana esikolweni?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
84.	Has he/she ever been severely overweight? Ingaba umntwana wayekhe wanobunzima bomzimba obukhulu ngokugqithisileyo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
85.	Does he/she often have sleeping problems? Ingaba umntwana unengxaki yokulala?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
86.	Does he/she often have nightmares? Ingaba umntwana ubanawo amaphupha amabi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
87.	Does he/she often walk in his/her sleep or have nocturnal panic attacks when he/she cannot be “reached” or comforted? Ingaba umntwana uhamba elele okanye unoloyiko afumane uxinzelelo, kangangokuba ungakwazi ukuthetha naye okanye ukumthomalaliseka ebusuku?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>